

45

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 11 grudnia 1989 r.

w sprawie przystąpienia Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej do Europejskiej konwencji kulturalnej, sporządzonej w Paryżu dnia 19 grudnia 1954 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 9 ust. 4 Europejskiej konwencji kulturalnej, sporządzonej w Paryżu dnia 19 grudnia 1954 r., został złożony dnia 16 listopada 1989 r. Sekretarzowi Generalnemu Rady Europy dokument przystąpienia Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej do powyższej konwencji.

Wyżej wymieniona konwencja weszła w życie w stosunku do Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej dnia 16 listopada 1989 r.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że stronami powyższej konwencji są następujące państwa:

Austria	Francja
Belgia	Grecja
Cypr	Hiszpania
Dania	Holandia
Finlandia	Irlandia

Islandia	San Marino
Jugosławia	Szwajcaria
Liechtenstein	Szwecja
Luksemburg	Turcja
Malta	Watykan
Norwegia	Węgry
Portugalia	Wielka Brytania
Republika Federalna Niemiec	Włochy

Informacje o państwach, które w terminie późniejszym staną się stronami powyższej konwencji, można uzyskać w Departamencie Prawno-Traktatowym Ministerstwa Spraw Zagranicznych.

Minister Spraw Zagranicznych: *K. Skubiszewski*

46

UMOWA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Indii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu

sporządzona w Warszawie dnia 21 czerwca 1989 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

PREZYDENT
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 21 czerwca 1989 r. została podpisana w Warszawie Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Indii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu w następującym brzmieniu:

UMOWA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Indii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Republiki Indii, powodowane chęcią dalszego rozwijania i ułatwiania wzajemnych stosunków gospodarczych pomiędzy dwoma państwami i postanawiając zawrzeć Umowę w sprawie unikania podwójnego opodatkowania i zapobiegania uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Zakres podmiotowy

Niniejsza umowa dotyczy osób, które mają miejsce zamieszkania lub siedzibę w jednym lub w obu Umawiających się Państwach.

AGREEMENT

between the Government of the Polish People's Republic and the Government of the Republic of India for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income

The Government of the Polish People's Republic and the Government of the Republic of India desiring to further develop and facilitate the economic relationship between the two countries, and having decided to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

Have agreed as follows:

Article 1

Personal Scope

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.